

## 1. Àrea d'identificació

### 1.1 Codi de referència

FP JGSB (2018)

### 1.2 Nivell de descripció

Fons

### 1.3 Títol

Juan Germán Schroeder

### 1.4 Data/dates

Dates de creació: 1930-1993

Predomina: 1942-1993

### 1.5 Volum i suport

#### **Ingrès 1 (abril 1988)**

##### **Tipologies predominants al fons:**

Textos de les seves obres manuscrits, mecanoscrits i impresos, programes de mà, retalls de premsa, correspondència. En menor mesura figurins, esbossos escenogràfics, cintes de vídeo i cartells.

##### **Post-tractament arxivístic:**

Els cartells, figurins i esbossos escenogràfics estan separats del fons.

Metres lineals: 1.30 aproximadament

Quantitat de caps: 12 (E 730 a E 740 bis)

Total d'unitats/sèries documentals: 171

#### **Ingrès 2 ( setembre 2018)**

**Pre-tractament** : El fons arribà bastant endreçat en caixes de diverses mides. Gairebé quasi totes les caixes portaven escrites amb retolador en el lloc el que contenien al seu interior.

##### **Tipologies predominants al fons:**

Àlbums de fotografies, programes de mà, àlbums de retalls, correspondència

##### **Post-tractament arxivístic:**

No es va respectar la unitat documental (documentació físicament junta) sinó que s'ha agrupat en funció del nostre quadre de classificació

Metres lineals: 1,75 aproximadament.

Quantitat de caps: 15 (E 682 a E 696)

Total d'unitats/sèries documentals: 133

## 2. Àrea de context

---

### 2.1 Nom del/s productor/s

**Juan Germán Schroeder**

### 2.2 Història dels productors /organisme

**Juan Germán Schroeder Bilhère** (Pamplona, 1918 — Barcelona, juny de 1997) va ser un autor i director teatral navarrès. L'any 1926 es va establir amb la seva família a Barcelona, on es va formar a l'Institut del Teatre i on va desenvolupar gairebé tota la seva obra. És aquí, també, on va esdevenir un important renovador del panorama teatral.

El 1943 va fundar el Teatro de Estudio per tal de donar a conèixer l'avantguarda europea, fins el 1947, i més tard, el Teatro de Cámara de Barcelona i El Corral. També va dirigir nombrosos muntatges i òperes de Bartok, Menotti, Tossatti, D'Albert i Altisent. al Gran Teatre del Liceu, així com també va adaptar diverses obres d'autors clàssics castellans com *El anzuelo de Fenisa*, *Los melindres de Belisa*, *Los 7 infantes de Lara*, *Caballero de milagro*, *La bella malmaridada...* de Lope de Vega (algunes per a la Compañía Nacional de Teatro Clásico dirigida per Adolf Marsillach). Com a autor dramàtic, destaca per *La Ciudad sumergida* (1952), *La esfinge furiosa* (1950), *La trompeta y los niños* (Premi Ciutat de Barcelona 1959), *La ira del Humo* (1963) i *Summa* (espectacle de 1981 a partir de textos de Calderón de la Barca estrenada al Théâtre National de Chaillot). Com a director es va distingir amb l'obra *El Pleito matrimonial entre el Cuerpo y el Alma* (1952), auto sacramental de Calderón davant del temple de la Sagrada Família de Barcelona i amb les òperes Tiefeland ("Terra Baixa"), d'E. d'Albert.

Va publicar un llibre de poemes titulat *Ibiza*, editat el 1951 a Santander a la col·lecció "La isla de los ratones"; la trentena de poemes es divideixen en cinc parts: "Ardiente arena", "Pájaro mutilado", "Canciones chiquitas y romances a los niños ibicencos", "Ibiza en septiembre" i "Isla interior". Es tracta de poemes de caire intimista i amorós, amb l'escenari urbà i natural de l'illa com a indret idealitzat per a l'amor i la contemplació. El llibre el va escriure durant les seves estades estivals a Santa Eulària des Riu. Durant els primers anys cinquanta va impartir tres conferències a la Societat Ebusus, sobretot és recordada la que donà l'octubre de 1955, amb el títol "Escenes d'amor en el teatre", amb especial atenció a l'obra *Romeu i Julieta*. També va escriure la primera comèdia que es va fer a l'Estat espanyol per a sordmuts: *La muerte burlada* per al grup Los Ambulantes de Santa Cruz de Tenerife.

A Radio España de Barcelona, Schroeder va dirigir els guions dramàtics de la "Revista Sonora", de Joaquín Soler Serrano. I de 1954 a 1961 va dirigir la Compañía de Ballet Español, de José de la Vega. També dirigí a Catalunya Ràdio les versions radiofòniques d'*All i salobre* (1985) de Josep M. de Sagarra i *Incerta glòria* (1987) de Joan Sales i *El poema de Nadal* a TV3.

A finals del 60 i inicis dels 70 es forma en cinema i realitza diversos reportatges i pel·lícules que guanyen diversos premis en festivals i concursos de cinema amateur.

Durant els anys 80 dirigeix *Mort de gana show i Set anys i un dia de cançons*, de la Trinca, *Tartan dels micos* de Terenci Moix, *El cafè de la Marina* de Sagarra

Juan Germán Schroeder va formar part -juntament amb els germans Carandell, Goytisolo, Barral, Gomis, Senillosa- de la Tertúlia del Túria, que s'inicià l'any 1951, i en la qual es llegien, entre d'altres, obres de Carmen Conde o del llavors jove i desconegut autor Fernando Fernán Gómez.

Va ser distingit amb el Premi a la millor direcció del I Cicle de Teatre Llatí 1958 per *Los melindres de Belisa*, Premi a la millor direcció de 1962 de la crítica barcelonina per *Caballero de milagro*, Premi AET Reus al millor espectacle de 1983 per *El cafè de la Marina*, i la Generalitat i la Diputació de Barcelona li atorguen el Premi Nacional de Teatre de direcció 1983.

Fins la seva mort i des de 1983 forma part del jurat dels Premis FAD Sebastià Gasch de music-hall i arts parateatral a la vegada que continuava amb la revisió de les seves obres *Medea* i *La esfinge furiosa*, l'adaptació per una edició de *Fuenteovejuna* i noves adaptacions d'obres poc conegudes de Lope de Vega.

### 2.3 Història arxivística

El fons va estar sempre en mans del seu productor, ja que bàsicament es va formar per l'acumulació d'informació de les activitats professionals que ell anava portant a terme. No és possible saber les situacions concretes en què es va trobar. En morir J. G. Schroeder (1997), el fons va quedar en mans de la seva parella que va acabar lliurant tota aquesta documentació al FAD perquè en J. Germán Schroeder va ser vocal del jurat dels Premis VAD Sebastià Gasch de 1983 a 1997 i el FAD el va donar al MAE.

### 2.4 Dades sobre l'ingrés

Data d'entrada ingrès 1: 1988

Persona transmissora: Juan Germán Schroeder

Fórmula jurídica d'ingrés: donació

Data d'entrada ingrès 2: setembre de 2018

Persona transmissora: FAD

Víncle o lligam amb el productor: En J. Germán Schroeder havia col·laborat amb el FAD i la seva parella els hi va donar.

Fórmula jurídica d'ingrés: donació

## 3. Àrea de contingut i estructura

---

### 3.1 Abast i contingut

El fons aplega gairebé el total de la trajectòria professional, amb els seus quaderns de direcció, textos de les seves obres, nombrosos àlbums de fotografies i retalls de premsa, tots els programes, alguns esbossos i figurins, i algunes gravacions amateurs. Així com també correspondència, alguns cartells, escrits diversos i obres d'altres autors. En general, aquests documents són prova de la important aportació que aquest autor ha fet al panorama teatral.

### 3.2 Informació sobre avaluació, tria

S'eliminen els duplicats d'acord amb la Política de Desenvolupament de les Col·leccions del MAE.

### 3.3 Incrementos

No es preveuen

### 3.4 Sistema d'organització

#### **Donatiu de 1988**

ACTIVITAT PERSONAL I FAMILIAR. Documentació personal i familiar  
ACTIVITAT CREATIVA. Obra dramàtica  
ACTIVITAT CREATIVA. Traduccions  
ACTIVITAT CREATIVA. Adaptacions i versions  
ACTIVITAT CREATIVA. Escrits diversos  
ACTIVITAT CREATIVA. Cinema  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció escènica de teatre. El Corral  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Ajudant de direcció i Direcció escènica de teatre  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció i/o regidoria, vestuari i ambientació escènica, d'òpera  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció artística  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Altres funcions  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Activitat docent  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Col·laboracions, discursos, trobades, presentacions de llibres, etc.  
RECONeixEMENT I CRÍTICA  
FOTOGRAFIES  
BIBLIOTECA I ARXIU

#### **Donatiu de 2018**

ACTIVITAT PERSONAL I FAMILIAR. Documentació sobre gestió de béns  
ACTIVITAT CREATIVA I PROFESSIONAL  
ACTIVITAT CREATIVA. Obra dramàtica  
ACTIVITAT CREATIVA. Poesia  
ACTIVITAT CREATIVA. Obra periodística  
ACTIVITAT CREATIVA. Traduccions amb Hans Schlegel  
ACTIVITAT CREATIVA. Adaptacions i versions  
ACTIVITAT CREATIVA. Escrits diversos  
ACTIVITAT CREATIVA. Cinema  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció escènica. Teatro de Estudio  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció escènica. El Corral  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció escènica. Altres  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció i/o regidoria, vestuari i ambientació escènica, d'òpera  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Direcció radiofònica  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Altres funcions  
ACTIVITAT PROFESSIONAL. Col·laboracions, discursos, trobades, presentacions de llibres, etc.  
ACTIVITAT ASSOCIATIVA, SOCIAL I POLÍTICA. Vocal Premi FAD Sebastià Gasch de 1983 a 1997  
RECONeixEMENT I CRÍTICA. Articles, estudis, etc.  
RECONeixEMENT I CRÍTICA. Entrevistes  
RECONeixEMENT I CRÍTICA. Homenatges  
RECONeixEMENT I CRÍTICA. Premis  
FOTOGRAFIES  
BIBLIOTECA I ARXIU. Llibres  
BIBLIOTECA I ARXIU. Premsa

#### 4. Àrea de condicions d'ús i accés

---

##### 4.1 Condicions d'accés

El fons és d'accés públic però cal formular la petició per escrit, d'acord amb la normativa del fons de reserva.

##### 4.2 Condicions de reproducció

Autoritzada amb finalitats docents, d'investigació, per publicacions i documentals d'àmbit cultural. En cas de voler-ne un ús comercial cal, quan els documents estan subjectes a drets de propietat intel·lectual, demanar-los a qui els tingui.

##### 4.3 Llengües i escriptures dels documents

Castellà i català. Alguns en francès.

##### 4.4 Característiques físiques i requeriments tècnics

En general, el fons es troba en bon estat.

##### 4.5 Instruments de descripció

Inventari

#### 5. Àrea de documentació relacionada

---

##### 5.1 Existència i localització dels originals

Centre de Documentació i Museu de les Arts Escèniques. Institut del Teatre.  
Pça. Margarida Xirgu, s/n  
08004 - Barcelona

##### 5.2 Existència i localització de reproduccions

Es desconeixen.

##### 5.3 Documentació relacionada

Fons Dolly Latz. Dolly Latz col·laborà amb el Teatro de Cámara de Barcelona i amb Schroeder en alguns dels seus muntatges.

Fons Esteve Polls. Schroeder va dirigir algunes obres amb Esteve Polls, com *La ira del humo* i *El jardín de Falerina*. i *El pleito matrimonial del cuerpo y el alma*.

Fons Teresa Cunillé i Domènec Vilarrasa que van interpretar *La ciutat submergida*.

Fons Gonzalo Pérez de Olaguer. Una part dels retalls del fons són articles de Gonzalo Pérez de Olaguer.

Relació del fons donat per Schroeder el 1988. A 739-04.

## 5.4 Bibliografia

Publicacions sobre el fons o a partir de l'estudi del fons.

Tesina "La obra de Juan Germán Schroeder y su aportación al teatro catalán", de Montse Rivas, per l'assignatura Història d'Art Dramàtic, impartida per Ricard Salvat a la Universitat de Barcelona. 1984. Text mecanoscrit amb anotacions i esmenes manuscrites de Juan Germán Schroeder.

## 6. Àrea de notes

---

### 6.1 Notes

El llibre de Poesia (topogràfic E 686-09) ens el dóna la Universitat de Barcelona l'any 2006  
El volum amb La ciutat submergida (topogràfic E 730-08 bis) el dóna Schroeder l'any 1971.  
Alguns llibres impresos de les seves obres amb anotacions ubicats que va donar a la biblioteca i que es troben en topogràfic del Fons N, abans del seu donatiu de 1988.

## 7. Àrea de control de la descripció

---

### 7.1 Autoria i data/es

Alba Martín Moreno, novembre 2018  
Carme Sàez, juliol 2019

### 7.2 Fonts

-la pròpia unitat de descripció

Per la història del productor:

Text autobiogràfic inèdit (Fons Juan Germán Schroeder E 682-08)

*Juan Germán Schroeder Bilhère*. Viquipèdia. [Consulta: 30 set. 2018]

Ragué-Arias, M. Josep. Enyorant Juan Germán Schröder. Assaig de teatre, núm. 10-11 (part I), 1988, p. 211-214.

### 7.3 Regles i convencions

[Nodac](#)

### 7.4 Paraules clau

Juan German Schroeder; director teatral; autor escènic; adaptador ; poeta ; Institut del Teatre; Teatro de Estudio; El Corral, Premi FAD Sebastià Gasch de music-hall i arts parateatral, Teatre Nacional de Barcelona, Gran Teatre del Liceu, Sagrada Família, Teatre castellà del Segle d'Or- Adaptacions; Mercedes de la Aldea ; Compañía Nacional de Teatro Clásico ; Poesia ; Teatre amb discapacitats